

Newsletter

The University of Tokyo Center for Pacific and American Studies

Vol.5 No.1 September 2004

巻頭寄稿

- Crossing Shibuya
Laurence Breiner 1P
- Japanese Identity 101: A View from Australian Studies
Allan Kellehear 3P

研究会参加記

- 禅とオートバイ修理技術のあいだのプラグマティズム
——スティーヴ・オーディン セミナー参加記
門林 岳史 5P
- アメリカにおけるコピーライトのあり方
——ローラ・マレー セミナー参加記
鈴木 周太郎 5P
- 世界に対して開かれた詩
——ジェローム・ローゼンバーグ セミナー参加記
梶原 照子 6P
- 消費のジレンマをめぐるアメリカ精神史
——ダニエル・ホロウィッツ セミナー参加記
宇沢 美子 7P

- Race, Region, and Violence in America
——ハワード&レイモンド ミニ・シンポジウム参加記
澤田 剛 7P
- ワールド・トレード・センター跡地をめぐる衝突
——マリタ・スターケン セミナー参加記 8P
- 丸山 雄生
虹の彼方に——アメリカン・クラシック・ポピュラーソング考
——アレン・フォート セミナー参加記 9P
- 遠藤 泰生
Taking Possession: Caribbean Imagination and
Caribbean Space
——ローレンス・ブライナー セミナー参加記
松井 領明 10P

資料余滴

- 多言語で探るアメリカの歴史と文化
——マイクロフィルムコレクション *Japanese Camp Newspapers* を中心に
荒木 純子 11P

Crossing Shibuya

Laurence Breiner

(Visiting Professor at the University of Tokyo / Boston University)

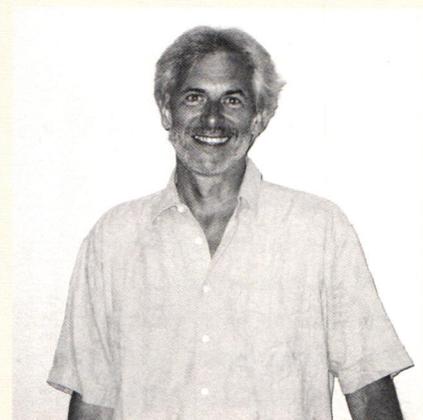
During my time as visiting professor in American Studies at the University of Tokyo, I have been teaching courses on the English-speaking Caribbean. Out of the dialogue with my students and colleagues come many unexpected and welcome insights. One example: in talking about the role of Rastafarians in Jamaican society, I surprised myself by using the expression "illiterate intellectuals" — a notion that had never entered my mind before. Where had it come from? A few days later, while crossing through the Shibuya scramble to the Hachiko exit, it hit me. In Japan I am myself an illiterate intellectual.

It should come as no surprise that my experience of Japan affects how

I understand Caribbean culture. In my classes, we repeatedly employ the concept of creolization, a concept that enables us to trace the processes by which cultures impact upon one another, and also to recognize the results or products of those impacts.

For historical and geographical reasons the Caribbean is a kind of museum of creolization. The whole region shared the experience of a long colonization during which people from Europe dominated people from Africa and Asia on American ground. But there were many different colonizers, and there are many islands, so in a fairly small geographical area we can see now clear examples of how several identifiable variables (such

as religion, economics, demography) affected the outcome of a shared experience of creolization.



△ローレンス・ブライナー客員教授

But the usefulness of any powerful analytic instrument depends on

control. It may be exciting to recognize stolen bits of one culture hidden away in another, but for the term creolization to be useful it has to refer to something more precise than borrowing. The usual way to ensure that is by emphasizing that creolization is about the results of "long term" contact between cultures. It is not concerned with the appeal of exotic novelties, but with the results of the more domestic, more intimate engagement with persistent difference in the immediate surroundings.

For that reason it helps to keep in mind the most intimate basis for the concept, biological creolization. In cross-cultural sexual relationships the dynamics and the products are (relatively) easy to sort out, and bearing that model in mind keeps us honest when we take up the more elusive matter of cultural creolization, which is not just opportunistic and temporary borrowing, but a process of interaction. The crossing of bloodlines is mirrored in the crossing of cultural lines. And just as miscegenation can be frightening to many people, societies open to cultural creolization usually also include a counter-discourse concerned with assertions about authenticity and purity of blood, of identity, of nationhood.

Creolization often generates an inclination and willingness to borrow, and it also generates instruments to facilitate borrowing. For example the Japanese written language (if I may oversimplify) is a visibly creolized product of long-term interaction with Chinese culture. But it has also developed in *katakana* a second syllabary that makes borrowing from other languages very easy. In the creole spirit of this writing system, Japanese computer users have now readily adopted the use of *romaji* as the language of typing.

It has been exciting to watch my students absorb the idea of creolization

and its implications, and then experiment with applying it to Japanese culture. The challenge, as I suggested earlier, is to keep the discussion concrete. Outside the classroom, I have asked a few students two questions about the teenage tribes that inhabit Shibuya. First, do people consider the *ganguro* (the girls with heavy bronzer and silver eye-makeup) to be more or less Japanese than the boys who dress as Rastas? Second, does that seem a reasonable question? What assumptions about authenticity, about what is "Japanese," might lie behind that distinction? How to interpret the observation that the *ganguro* generally mix well with the boys dressed as Mafia apprentices but not with the Rastas?

Those are questions to be investigated in the micro-culture of the Shibuya scramble (Fanon described a culture as "how people do what they do"). The scramble itself seems to be a product of creolization. Henry Barnes introduced the idea in Denver in 1952. It became known as the "scramble system" or "Barnes dance" and by the 1960s it was being used in San Francisco and New York. It seems to have been imported to (or imposed upon) Tokyo around 1960. The principle—units converging from several directions at the same time—is that of the game Americans call "Chinese checkers." As for the experience of the scramble, one survives by being first a physicist, tracking bodies in motion, and then—for just a second or so in the center—a psychologist, reading the other, and deferring or asserting oneself on the basis of cues about status, aggressiveness, alertness, and frame of mind. To cross Shibuya is to experience a metaphor for the intimate traffic of a creole society—of cultures converging on each other insistently in a small space.

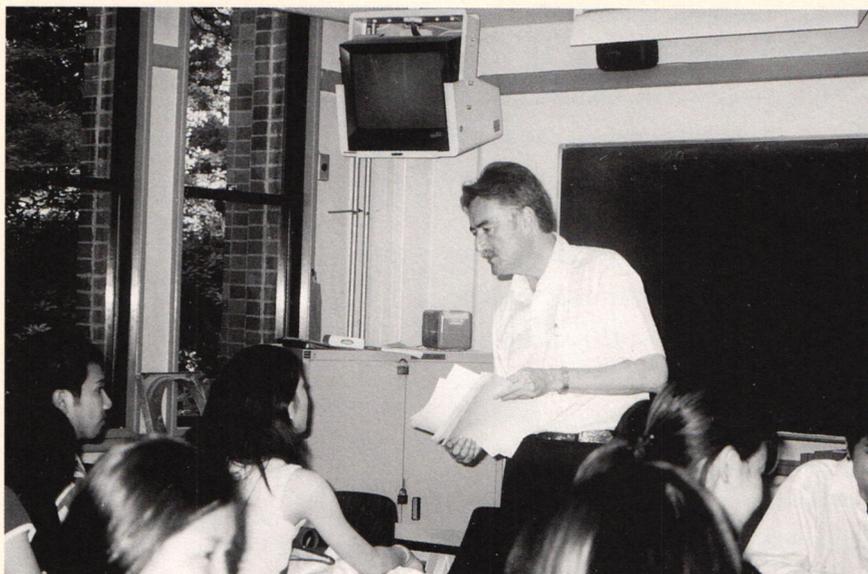
ローレンス・ブライナー氏
巻頭寄稿文 — 抄 訳 —

私の日本での経験はカリブ文化をどう理解するかに影響している。クレオール化の概念は、文化が互いに影響を与え合う道筋をたどることと、それらの影響の結果や所産を認識することを可能とする。歴史的地理的理由からカリブはクレオール化の博物館であり、地域全体がその経験を共有している。クレオール化は文化間の「長い期間の」接触の結果である。生物学的クレオール化と文化的クレオール化は通底しており、血統の横断は文化的境界線の横断に反映している。学生たちがクレオール化の概念とその意味するところを吸収し、それを日本文化に応用しようとするさまは刺激的であった。私は学生に渋谷の、ガングロ少女たちと「日本人」性に関する質問をした。スクランブル交差点もクレオール化の所産であるようだ。渋谷を横断することは、クレオール化社会における親密な往来—狭い場所で絶え間なく文化が互いに交わり合う往来を体験することである。

(佐原 彩子)

Japanese Identity 101: A View from Australian Studies

Allan Kellehear
(CPAS Visiting Professor / La Trobe University)



アラン・ケリヒアCPAS客員教授の授業風景

In one of my first classes at Todai we discussed national identity—what is it? I was interested in generating a comparative discussion about identity differences in Japan and Australia. I let the first year students tell me what 'a Japanese person' is. Well, for openers, Japanese are born in Japan. So then Koreans and Chinese who are born in Japan are 'Japanese'? I asked. 'No', they said, these are 'foreigners' who are merely born here. 'You *can* tell they're not Japanese'. 'How can you tell?', I asked.

'You can tell by the way they look', they asserted. 'Really?' I asked. So I put to them the following scenario. What if a person with Korean parents was born here; grew up and was educated here; knew all the childhood stories, myths, legends, dances and songs; spoke Japanese with a local accent—say *Hakata-ben*; dressed and joked about like a Japanese person. Think. Think carefully before you answer; 'can you honestly say that you could tell that this person was of

Korean ancestry if you were not told beforehand?' There was a slow shaking of heads. No they could not.

But one student had a bright idea. Blood was important, not looks. The Korean may look and act Japanese but they have Korean blood. 'OK', I said. What if the person born here was Half-Japanese. Ah, 'that all depends' said the class warming to the topic. 'Depends on WHAT?', I asked. Apparently it depends on what the poor old Half-Japanese person *looks like* again. If they *look* Japanese then they are. If they look, for example, European then they are not Japanese.

So it goes like this. If you look Japanese you are Japanese unless of course something tells others that you might not be, for example an accent or the disclosure of a 'foreign' ancestry. Then looks won't save you. You strike out as a bona fide Japanese. If you have some Japanese blood you *can* be Japanese but you had better look it. So Japanese identity is looks-based. Fine.

What if they look Japanese, have

Japanese blood (100%) and were raised by two of the most perfect Japanese parents born since the time of Amaterasu Omikami. The class smiles ready for to give their assent BUT, I add, all this goes on in the USA. Groans all around, some put their faces in their hands. They're Americans, one student says weakly! So you must look Japanese, sound Japanese, have two Japanese parents, and you must be born here, and then (drum roll here), are YOU JAPANESE?

YES! was the consensus. But what if you have all these things but 12 months after you are born your parents move to Switzerland to open a new office for Kirin Beer. You grow up in Swiss schools and come back 20 years later fluent in Japanese but with a Swiss accent. Well, if you want to be regarded as Japanese you could be says another student. But surely, as we have seen in other cases above, 'wanting to be Japanese' is necessary but not sufficient condition to be *accepted* as Japanese.

They all admit this is true.

Being Japanese is so if we say it is so, and we change the criteria when we like, employing whatever criteria we like. At least, we think so. Certainty or at least a satisfying answer on this issue is apparently difficult to come by. Surely a Japanese person somewhere must know, but the problem is, who might that person be...

In Australia, particularly during times of very public debate about immigration or race-relations we often ask ourselves 'What is an Australian?' In a country where everyone except the aborigines are immigrants this

question should have a simple citizenship-style answer. But paradoxically it often does not. People still rehearse artificial arguments about how LONG their kin have lived in Australia—"First-Fleeters", meaning they came on the first settler boat to Australia; or "Gold Fields" people, meaning they came during the gold rush years of the mid-1800s. Other people dispense with the historical niceties and go—sometimes unashamedly, sometimes sheepishly—to race. Australians are Europeans they will declare. And the Irish or even the English will object to that word (European). OK then, Australians are Anglo-Europeans but then the Irish are still unhappy, so this soon becomes Anglo-Celtic European. Yes, most people will be pleased with themselves around about this point. Yes, these are the "Fair-Dinkum Aussies", the 'real' Australians. Fair Dinkum? Did some one say "dinkum?" What kind of word is that? According to the Australian Macquarie Dictionary of Slang it could be a British word—or a Chinese word (Cantonese in fact). Chinese may have used these words (Din Kum) to distinguish 'fools' (false) gold from real gold.

A Dinkum Aussie was a genuine (??) Australian—or that's how the Chinese in the 1850s might have put it. In fact nobody knows for sure. And that ongoing ambiguity about origins continues to put the true lie on all overconfident discussions about a single line of national descent and meaning.

We don't often think of nations such as Japan as wrestling with these matters of ethnic diversity and that is because successive domestic political campaigns over the last century in Japan have stressed 'sameness'. This stress has marginalised the Burakumin, the Ainu, the Okinawan peoples, not to mention the gendered differences between men and women and sexual orientation issues in Japan. Modernization and Westernization in popular culture and rising international migration and marriage—in and out of Japan—makes Japan a place where discussions about identity have a similar flavor now to Australian ones. An old professor from a neighbouring university once told me in a bar—after consuming several Shochu—"we Japanese know who we are".

He should have joined my first year class. We could have used the help.

アラン・ケリヒア氏
寄稿文 — 抄 訳 —

日本人とは何か、について東大のクラスで学生たちと話し合った。その結果、容姿、血縁、出生地が日本人を規定しているという意見で一致した。また、「日本人になりたいと思うこと」は、日本人であると思えるための必要条件であって、十分条件ではない、という点も同意を得た。日本人であるかどうかの判断基準はその時々で変わりうるし、満足の行く回答を得ることは難しいと思う。

一方、オーストラリアでは、出自が多様であるため、真のオーストラリア人とは何か、なんて誰にも分からないのである。

日本政治において被差別部落、アイヌ、沖縄、男女間の性差を無視した「同一性」が強調されてきたため、日本は民族の多様性という問題に取り組んでいるとは思えない。しかし、大衆文化の近代化・西洋化、海外移住や日本国内外での国際結婚の増加に伴い、日本でもオーストラリアと同様にアイデンティティーをめぐる議論が行われるようになっている。

(松田 春香)

CPAS Exhibition 2004

東京大学・MIT合同展示

彼^ペ理^リと Perry^ペリ

交錯する黒船像

2004年10月3日(日)～14日(木)

開館時間：10時30分～18時

入場無料

ART MUSEUM, University of Tokyo
大学院総合文化研究科・教養学部
東京大学美術博物館

住所：〒153-8902 東京都目黒区駒場3-8-1

電話：03-5454-6139

FAX：03-5454-4929

交通：京王井の頭線・駒場東大前駅下車 東京大学教養学部キャンパス内

研究会参加記

禅とオートバイ修理技術の あいだのプラグマティズム

スティーヴ・オーディン セミナー参加記

門林 岳史

2004年2月6日、ハワイ大学哲学教授であり、フルブライト招聘講師として東京大学に滞在中のスティーヴ・オーディン氏を迎え、セミナーが開催された。"American Philosophy in R. M. Pirsig's Novel *Zen and the Art of Motorcycle Maintenance*"と題された本セミナーは、表題の通り、1974年に発表され、ベストセラーとなったパーシグの小説の背後にあるプラグマティズムの哲学的伝統を明らかにするものであり、文学的関心、哲学的関心、ひいては歴史的、文化的関心にも開かれた、きわめて領域横断的で刺激的なものであった。



スティーヴ・オーディン
フルブライト招聘講師

『禅とオートバイ修理技術』では、主人公の親子がアメリカをオートバイで旅するなか、行く先々での経験や会話、そして主人公の回想というかたちで、さまざまな哲学的な着想が展開されていく。そうした叙述の中心にあるのは、「質とはなにか」という禅の公案めいた問いである。これまでの研究では、こうした着想の哲学的な源泉は、表題が示唆する通りの東洋思想へと求められることが多かったが、オーディン氏は、それはむしろ、「20世紀アメリカの黄金時代のメインストリームの哲学の拡張」とみなすべきであると言う。

こうした考えを展開するにあたり、オ

ーディン氏はまず、プラグマティズムの影響下で「美的質」についての哲学を構築したスティーヴン・ベッカーによる認識論のタクソノミーを参照する。古来からの哲学的世界観を、形式主義、絶対主義、機械主義、文脈主義の4つに分けるベッカーの分類のうち、プラグマティズムの立場が引受けるのは最後の文脈主義であり、それは、様々な場のインタラクションからなる両極性、異種混交性、多数性として世界を理解する立場である。こうした立場は、プラグマティズムの創始者の一人であるチャールズ・パースの、現象学を先取りしているともいえる仕事により具体的に確認される。パースの現象学とは、雑多な契機が不分別なまま入り交じった現在の瞬間の美的質の把握に基礎づけられた哲学的構築である。すなわち、パースにおける価値のカテゴリーは、第一次性（美的質）、第二次性（相互作用）、第三次性（論理的記号）のヒエラルキー的なシステムであり、そこにおいては美学＝感性学（aesthetics）こそが認識論の規範となるのである。

では、そうしたプラグマティストたちによる美的質の哲学は、パーシグの小説にどのように表現されているのだろうか。オーディン氏によれば、『禅とオートバイ修理技術』は、古典主義とロマン主義の対からなるダイアグラムにそって展開する。こうした対はまた、客体と主体、科学と芸術、西洋と東洋、スクエアとヒップなど様々な対をも巻き込んでおり、パーシグは、小説という叙述形式において、こうした二元論を和解させることを狙っていると言うのだ。そして、それを可能にする契機こそ、現在という不分別の瞬間の美的質であり、そこにおいてプラグマティズムの伝統から彼が受け継いだ着想が読み取られる。この美的質の直観は、それ自体で1つの享楽、達成でありながら、また、なにか他のものに向けての手段として道具性も備えており、こうした第一次的で無媒介的な経験に立ち返り、その質を、人生や芸術、技術のコントロールに役立てると言うことが、この小説によってもたらされる最終

的なヴィジョンなのである。そして、オーディン氏によれば、ジェームズ・ジョイスの「顕現」のようにそうした質が結晶化されていく過程こそが、この小説の魅力なのだ。

最後に、こうしたオーディン氏によるプレゼンテーションを受けて、近代化の過程における芸術の役割の変容から、西田幾多郎の哲学における時間性の概念まで、様々なトピックに渡って活発な議論が戦わされたことを付け加えておきたい。

(かどばやし たけし：21世紀COE「共生のための国際哲学交流センター」研究員)

アメリカにおける コピーライトのあり方

ローラ・マレー セミナー参加記

鈴木 周太郎

2004年4月23日、アメリカ太平洋地域研究センターにおいて、カナダ・クイーンズ大学助教授、関西学院大学客員教授のローラ・マレー氏によるセミナーがおこなわれた。"American Copyright and American Culture: A Perfect Fit or Fight to the Death?"と題されたこのセミナーで、マレー氏はコピーライトの歴史的背景やそれが現在抱える問題について、米国を中心にして議論を展開した。

コピーライトはもともと自然権に基づくものとは考えられておらず、公共の利益のために国によって期間を限って与えられるものと捉えられていた。マレー氏は合衆国憲法第1条第8節8項を引き合いにだしながら、個人の知的な成果を保証するというコピーライトの考え方が米国において定着していった背景をそのように説明する。建国期から現在にいたるまでのコピーライトの歴史は一言でいうならば拡大の歴史であった。例えば1770年代には14年だったコピーライトの保証期間が、現在は著者の没後70年に延びており、著作人格権（moral right）という概念

もそういった権利拡大の流れのなかで利用されている。また、情報が国という枠を越えて広がっていく今日、米国は他国のコピーライトのあり方に対してあまりに不寛容である。このような米国のコピーライトにおける様々な「拡張主義」は現在多くの問題を生じさせている。

特に問題であるのは、公正な利用 (fair use)、つまり批評や教育あるいは調査といった目的のために引用や複製をする行為が制限されることだ。米国における公正利用という概念は、本来他国に比べて寛大なものであったのだが、近年この伝統は崩されつつある。近年の科学技術の発達はコピーライトの問題をより複雑化させている。このことは、デジタル化された情報の複製や、ウェブ上の情報を利用しようとするときの制限などに見とれる。近年の傾向は資料を利用しようとする者よりもコピーライトの保持者にとって利益になる方向にあり、このことは公共の利益とは何なのかという問題にもつながるのである。



ローラ・マレー クイーンズ大学準教授

最後にマレー氏は、コピーライトにまつわる近年のいくつかの事件について視覚資料を用いながら紹介した。音楽や小説あるいは芸術作品など多岐に渡るものであったが、それらはいずれも現代のコピーライトが抱える問題の多面性を私たちに知らしめるものであった。マレー氏がコピーライトに関心を持ったのは、口承によって受け継がれそれゆえ原典というものが判別しづらいカナダのアボリジニの物語とコピーライトという概念とのあいだに違和感をおぼえたことがきっかけだという。この日々変化し続ける知や情報のありかたとコピーライトとのあいだにある違和感は、多くの人々がどこかで感じたものではないだろうか。「オリジナリティとは何なのか」というマレー氏の疑問提起は、かなりの広がりを持つ

ものであるようだ。その違和感を乗り越え完璧な調和を目指すのか、それとも熾烈な戦いとなるのか。セミナーのタイトルが示すとおり、今日のコピーライトはまさに重要な局面を迎えている。そしてそういった現代的な問題を考えるにあたって、歴史という切り口が提示されたことが、このセミナーをよりいっそう意義深いものにしたと感じた。

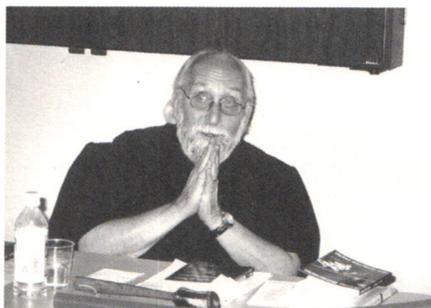
質疑応答の時間には、コピーライトの歴史から現代における諸問題にいたるまで幅広い質問が出された。その活発な議論を聞きながら、今後あるべきコピーライトのありかたに思いをめぐらせた。この問題をめぐる状況がますます複雑化し多様化しつつある現在、そのあるべき姿はひとつではないのかもしれない。だからこそ、今後のコピーライトのあり方について、一人ひとりが自らの立場から考えていくことが必要であることを痛感した。

(すずき しゅうたろう：一橋大学大学院)

世界に対して開かれた詩

ジェローム・ローゼンバーグセミナー参加記
梶原 照子

セミナー会場に入ってきたRothenberg氏は、一室に一杯の聴衆に穏やかな眼差しを注いだ。集まった人々やその場の空気を感じとろうとするかのような氏の眼差しは、その後朗読会で氏が伝えた詩観を暗示するものだったように思う。



ラトルとハウラーを前にした現代詩人
ジェローム・ローゼンバーグ氏

Rothenberg氏はおよそ25編に渡る詩を朗読し、40年間の自らの軌跡を辿ると共に、詩の時代背景について語った。特に、戦争と戦後が繰り返される世界に焦点が

当てられていた。世界の動向から乖離した審美的な詩、氏の言葉では、あまりに「個人的な」(individual)主題の詩を書くよりも、外的な世界で起こっていることを見つめ、それに対し「詩」が何を果たしうるかを探求してきたのだろう。氏は、詩の社会的な役割を大きく捉えているだけでなく、詩という表現形態の可能性も広く捉えていた。その一端は、アメリカ先住民の歌の翻訳詩や「言葉のない音の詩」の実験に表れており、これらの詩を朗読する際には、口承詩の要である音楽性を強調した。例えばSeneca族の詩"12 Songs to Welcome the Society of the Mystic Animals (I)"の朗読に際してはラトルで伴奏を付け、Navajo族の詩"The 13th Horse-Song... (White)"は氏が独自の旋律を考案して朗読した (Navajo族の音楽とは違うという話で、会場は和やかな笑いに包まれた)。音楽性を明るみに出す朗読は、自作の詩にも引き継がれ、"That Dada Strain"や"A Grass Tube Ecstasy"をまさに演奏してみた。特に"That Dada Strain"を読むために、1メートル弱のホースのようなハウラー (howler) を右手に氏が立ち上がったときには、何が起ころのか、と固唾を呑んだ。氏がハウラーをぶんぶん回すと、洞穴に風が吹き込むような荒い素朴な音が繰り返し流れ、詩の原始的なリズムを表現した。朗読、いや演奏が終わると自然に拍手が沸き起こった。このような氏のパフォーマンスは、伝統的な口承詩に限らず、むしろ氏が広く「詩」の中に見出している可能性を指し示している。それは、他者へ働きかけ、共感をもたらす力ではないか。口承詩の本質は、歌いながら集団が一体化することであり、氏はこの特質を明るみに出して、自身実践してみせたのだ。朗読会の最後は"I feel privileged to be here / among you"と語る詩で締めくくられ、我々聴衆は朗読を通じた詩人との交流を享受した。

氏は、詩の領域を一層広げたい、"everything is possible in poetry"と語った。聴衆に対して"open"なRothenberg氏の朗読会に参加しながら、「世界に対して"open"な詩」の可能性を垣間見たように思う。

(かじわら てるこ：立教大学大学院)

消費のジレンマを めぐるアメリカ精神史

ダニエル・ホロウィッツ セミナー参加記

宇沢 美子

2004年6月4日、歴史学者ダニエル・ホロウィッツ教授（スミス大学アメリカ研究科長）による"The Response to American Affluence at the End of the 20th Century"と題するセミナーが、アメリカ太平洋地域研究センターで開かれた。ホロウィッツ教授は今年*The Anxieties of Affluence: Critiques of American Consumer Culture, 1939-1979* (University of Massachusetts Press) を出版されたばかりで、講演はこの新著の骨子をなすアメリカ消費史観を提示しながら、そうした史観を作ることに貢献した知識人たちの考え方に焦点を当てるものだった。東京大学内外からの多様な分野の研究者や学生が集い、夫人で同じく歴史学者のヘレン・ホロウィッツ教授も同席され、和気あいあいとした雰囲気の中、「消費」をめぐるアメリカ精神史の醍醐味をたっぷり味わう充実の2時間となった。

ホロウィッツ教授の関心は一貫して、アメリカにおける知識人と社会の間関係にある。アメリカの大学に身を置く知識人としては、きわめて身近なテーマだけに、へたをすると自分で座っている椅子を持ち上げるようなことになりかねない。論じるには椅子を下から覗き込むように、時代の精神を深く掘り下げる問題意識が必要になる。このような問題意識の結実した好例を、我々はたとえば、アメリカの建国期の権力生成過程を政治を切り口に論じたエドモンド・モーガンの著作や、冷戦時代のアメリカに身を置き、「反知性主義」の源流を宗教を切り口に論

じたりチャード・ホフスタッターの仕事に見出すことができる。そしてホロウィッツ教授の切り口は、たとえば、我々に20世紀アメリカをアメリカらしく感じさせるその「豊かさ」であり、「消費」ということになるわけだ。

消費は一方で欲望の発露となり自己解放、自己実現の手段ともなれば、もう一方で道徳的判断の対象となり抑制されるべきものともなりうる。このいわば消費のジレンマをめぐるアメリカ精神史研究を、ホロウィッツ教授はこれまでも精力的に展開してきた。1870年代から1930年代までの消費観の変遷を論じた*The Morality of Spending* (1985)、豊かさの時代といわれた1950年代に消費志向や物質主義を批判して大ブレイクしたジャーナリスト、ヴァンス・パッカードの伝記*Vance Packard and American Social Criticism* (1994)、1960年代フェミニズム第二波の最初のうねりを作り出した『女らしさの神話』の作者でありフェミニスト消費文化批判者ベティ・フリーダンの伝記*Betty Friedan and the Making of "The Feminine Mystique"* (1998)、そして主に1940年代から70年代までを網羅する前述の新著と、いずれも過去百年のアメリカの消費論の精神史を繙くための必須文献である。

さて本講演では、欲望と抑制という両極間で揺れ動いてきた20世紀アメリカの消費観の変遷は3段階に分けて跡づけられた。19世紀後半から20世紀転換期にかけての「伝統的（ないしは保守的）道徳主義」は、抑制を知らない移民や労働者階級と、「きちんとした」（つまりは自己抑制できる）ブルジョア・アメリカ白人階級とを差異化した。1920年代に登場した「新しい道徳主義」は、消費の大衆化が白人中産階級に及ぼす（悪）影響を懸念した。ベトナム戦争、ウォーターゲート、

そしてエネルギー危機を経た1970年代が消費抑制意識を強めざるをえなかった世代なら、1980年代以降顕著となる「ポスト道徳主義」は逆に「消費文化の自由で民主的な可能性を強調する」楽観論や快樂志向を打ち出した……。こうした通史を縦糸として、ルイス・マンフォードからトマス・J・スタンリーとウィリアム・D・ダンコ他のような20世紀末のベストセラー作家の著作までが次々と組上に載せられ解釈を加えられていった。講演を聞き、一言で消費といっても、それがミクロからマクロまで、個人の行為や心理から、階級的な経済活動、さらには国家政治的な意味合いにまで通じうる、いかに柔軟で面白い概念装置であるかを改めて実感した。また、講演の後の質疑応答のなかで、1980年代以降の快樂消費志向論がどこからきたのか、またどこへ向かうのか？という問いから、マルクス主義やフランクフルト学派へと話が進んだ。ホロウィッツ教授の仕事の底流に、マルクス主義をはじめとするいわゆる左派の影響をいかにアメリカの知識人が受けているかという問題意識が伺えて、その意味でも大変興味深いやりとりだったことを最後に付け加えておこう。

（うざわ よしこ：東京都立大学助教授）

Race, Region, and Violence in America

ハワード&レイモンドミニ・シンポジウム参加記

澤田 剛

2004年6月11日、21世紀COEプログラム「共生のための国際哲学交流センター」との共催により、ミニ・シンポジウム "Race, Region, and Violence in America" が開催された。講師はロンドン大学キングズ・カレッジのジョン・ハワード氏とオバリン大学のメレディス・レイモンド氏である。ハワード氏は、世界的視野でアメリカの文化帝国主義を批判・相対化する方向で研究を進めている。レイモンド氏は、メディアと表象、セクシュアリティとジェンダー、グローバリゼーションとローカリゼーションの関わりに強い関心を抱いており、現在、合衆国メディアによるエイズの地理的表象を分析した本



ヘレン・ホロウィッツ&ダニエル・ホロウィッツ スミス大学教授と矢口祐人CPAS助教授

を執筆中である。両氏の今回の講演はともに、そうした研究の一環と考えられる。会場は、学内の参加者をはじめ他大学からの参加者などで満員となった。



ジョン・ハワード ロンドン大学キングス・カレッジ助教授
メレディス・レイモンド オバリン大学助教授と
矢口祐人 CPAS助教授

まず、ハワード氏が "South by West: Sectional Alliances and National Belonging in Early Twentieth-Century America" と題する講演を行った。20世紀初頭に、南部と西部の白人が非白人「人種主義者」への敵意を共通基盤として団結する。南部のアフリカ系アメリカ人や西部のアジア系移民に市民権を与えまいとして、政治家達は性的人種混合の危機を煽り、彼らを「白人女性をレイプする野蛮な獣だ」とする言説を繰り返す。ここにおいて、人種、セクシュアリティ、ネイションは相互に結びついたカテゴリーであることが明らかになり、そして、こうした表象は今も繰り返されている、として氏は報告を結んだ。

次に、レイモンド氏が "Go Safely: The Country Music Industry Responds to Rural AIDS" と題する講演を行った。氏が注目したのは、1993年にナッシュビルを中心にしたエイズ意識化運動である。カントリー・ミュージックを利用してアメリカ国内でエイズを地理的に再配置しようとしたこの運動により、都市で感染した人々が「故郷 (Heartland)」に戻り癒されるという神話が形成され、故郷のイノセンスは維持される。氏は、メディア分析を通じて、エイズに関する言説の中に、人種、ジェンダー、セクシュアリティ、ネイション、リージョンが複雑に絡まりあっている様子を解きほぐした。

続いて、活発な質疑応答が行われた。2点だけ取りあげる。ハワード氏に対しては、ハワイと南部の共通点や相違点を巡って議論が戦わされた。氏の現在の関心は、個々の具体的な事例を詳細に分析することではなく、多様な差異を持つ不平等の間に共通性を見出し、アメリカ主

流の価値観を炙り出すことであるのが明確になった。レイモンド氏に対しては、音楽メディアを分析対象とする際の困難や喜び、意義などに関する議論が行われた。氏は、メディア分析の困難さを認めたと上で、音楽が持つ社会変革力は無視し得ないことを強調した。その意味で、氏の「挑戦」は意義深く刺激的である。

ハワード氏の視野は広く、計画は遠大で魅力的だ。しかし、ハワード氏の「発見」は、アメリカの外側で生きてきた者にとって新しいものではない。アメリカの外から発信することの重要性を痛感すると同時に、アメリカの内側にいながらアメリカを相対化することの困難さをも実感した。それに対して、レイモンド氏の議論は、そうした困難さを生み出す装置を暴き出す一例だと思う。氏は、メディアが、アフリカ・都市・エイズ (患者) を外部とし、アメリカ・地方・哀れみ (を施す側) を内部として構成していく様子を分析する。観念上の内と外が、現実の内と外に投影されていくのを分析的に見つめることによって、内部にいながら自らの所属する集団を相対化することができるのかもしれない。ただ、レイモンド氏の議論からは氏がどこにいるのかが判然としなかった。その点が残念である。とはいえ、両氏の講演を聞き、視点を明確にし意欲と情熱を持って研究に取り組む大切さを改めて教えられた。両氏に深く感謝したい。

(さわだ ごう: 専修大学大学院助手)

ワールド・トレード・センター跡地をめぐる衝突

マリタ・スターケン セミナー参加記
丸山 雄生

2004年6月17日、南カリフォルニア大学よりマリタ・スターケン準教授を迎えてセミナーが行われた。スターケン氏は現在 *American Quarterly* の編集長を務め、折しも主著 *Tangled Memories: The Vietnam War, the AIDS Epidemic, and the Politics of Remembering* が『アメリカという記憶 ベトナム戦争、エイズと記念碑的表象』という邦題で翻訳出版される絶好の機会での来日となった。今回のセミナーは "Memory, Media and Trauma: Contesting the Space of Ground Zero in

New York" と題され、氏の一貫した関心である記憶や表象の形成という問題を2001年9月11日のテロ以後「グラウンド・ゼロ (以下GZ)」と呼ばれるようになったワールド・トレード・センター (以下WTC) 跡地を例として検討したものだ。

セミナーはまずWTCが崩壊した際にニューヨークを覆い尽くした灰塵の話から始まった。灰色一色に染まった街並みはテロ直後の代表的なイメージとなり、巨大なビルとともに多くの人命が失われたとき、灰塵はたんなるゴミではなく、死者の思い出として、またかつてあったものの記憶として、儀式的な意味を与えられた。GZという土地も神聖視されるようになり、ゲティスバーグのようにナショナルで愛国的な価値を付与され、近隣の日常生活からは切り離された崇拜のための「聖なる場所」へと変化した。たとえば多くの同僚を亡くした消防士たちはそこに感傷的な思いを抱いており、解体や清掃といった再建作業に反対した。また当初は接近や撮影が禁じられていたGZにも次第に見物客が集まるようになり、土産物などの観光ビジネスも現れたが、聖なる地への崇敬や巡礼といった意識は広く受け入れられていた。

GZのなかでも最も特別だったのはWTCの2つのタワーの跡地だった。タワーの跡は実際に地上に残っていたわけではない。しかし、失われたものへの追悼の念が象徴として痕跡を求めた結果、破壊された区画にWTCの「足跡」が創造されることになった。提案された再建案の多くは2つのタワーというモチーフを様々な追悼の意味を込めて再解釈したものだ。ある建築家は、移民、愛国心、自由、嘆きといったものを前面に出して自作を説明している。しかしWTCのメモリアルはテロ直後から話題に上り、すぐにコンテストが行なわれた性急なものであり、人々の関心は高かったが意見が一致していたわけではなかった。最終候補となったのは、何もない空隙によりタワーの不在を表すというようにモダニズム、ミニマリズムの案が多かったが、それらにはエリート趣味だという非難が寄せられることになった。最後に、かつてはコスモポリタニズムという楽観的な理想を体現していたWTCが、現在はトラウマ的な過去と偏狭なナショナリズムの地となっているというアイロニーによってセミナーは締めくくられた。



マリタ・スターケン 南カリフォルニア大学準教授と
能登路雅子教授

スターケン氏は、WTCがGZへと変容し、追憶と嘆きの場所となった際の複雑な文脈を指摘した。追悼という意識は一見すると一枚岩のようであるが、背後ではローカル、ナショナル、グローバルという重層的な意味が交差しており、記憶の語り方や表象の仕方をめぐって市当局、遺族、建築家、メディア、国家などのあいだで緊張が生じている。これは氏がかつて論じたベトナム戦争記念碑と同様の事態である。マヤ・リンがデザインした同記念碑は、賛否両論を巻き起こしたが、実際に姿を現すと、多くの人を納得させる力強い存在感を備えていた。はたして現在進められているWTCのメモリアルはどうなるのだろうか。その建設過程と結果に注目する必要性を感じさせる意義深いセミナーだった。

(まるやま ゆうき：一橋大学大学院)

虹の彼方に——アメリカン・クラシック・ポピュラーソング考

アレン・フォート セミナー参加記
遠藤 泰生

「歌は世に連れ世は歌に連れ」というのが日本の歌謡曲を紹介するアナウンサーの常套句だが、果たして、アメリカのポピュラーソングにも同じようなことが言われているのだろうか。ティン・パン・アレイと呼ばれたマンハッタンの一地区で生まれたスタンダード・ナンバーが、ブロードウェイやラジオでまずアメリカ人の心を捉え、やがてはレコードや映画を通して世界中の音楽ファンを魅了した話は誰でも聞いたことがある。ただ、果たしてそれが「学術」の土俵にどれほど乗りうる話になるのか半信半疑の者が多い。いや、乗るだろうけれども、どうしたら乗せられ

るのか研究の実物を見た者が少ないのだ。私もその一人で、女性ヴォーカリストで言えば大御所のメイベル・マーサーあたりから昨今のダイアナ・クラールあたりまでかなり熱を入れて聞きつつ、いつかこの歌声の文化史を書けたらどんなに幸せだろうなどと夢想しては溜息をついてばかりいる。実際そういう文化史を書くとなれば、何をおいても、音としての楽曲の魅力を縦横に解き明かさぬことにはどうしようもなく、そこが多くのアメリカ研究者の弱みなのだろう。“学際的”なアメリカ研究の学界を見渡しても、そこまで踏み込んでアメリカン・クラシック・ポピュラーソングを聴き解いた研究にはまだ出会っていない気がする。作曲家や歌手の民族的背景、あるいは歌詞の社会的インパクトなどに触れた文章には出会うようになったが、要するに、例えば「虹の彼方に(Somewhere over the Rainbow)」のあの「サムウェアー」というジュディー・ガーランドの伸び上がる声がどうして人の心を捉えて離さないのか、音の繋がりにから説明してくれる人になかなか会えないのだ。



フォート夫妻を囲んで
後列左より、遠藤泰生CPAS教授、マデライン・フォート氏、荒井美樹氏

ところが、それを説明してくれる人に出会った。クラシックの音楽理論を専門とする研究者の間ではその名を知らない人のいない音楽理論の大家アレン・フォートがその人である。*Listening to Classic American Popular Songs* (Yale University Press, 2001)ほかを既に刊行し、クラシック・ポピュラーソングの解析を「素人」評論家から奪い返したかった」と筆者に語ったこの碩学は、実に楽しげに、なかば陶然と、コール・ポーターやハロルド・アーレンらの名曲を、それも恋の歌を中心に、アメリカ太平洋地域研究センターのセミナー室で解析してくれた。しかもご自身のピアノ演奏付きである。正直、嫉妬心が湧いた。と報告したら、笑われるだろうか。しかしそ



通訳と解説の森あかね ハートフォード大学助教授と
アレン・フォート イェール大学教授

れが正直な気持ちだった。

すべてのクラシック・ポピュラーソング(いわゆるスタンダード・ナンバー)には、聞く者の耳と心を捉えて離さない仕掛けが1つはあるとフォートは言う。日本では歌の“さび”などとよく言われるが、それに似た計算された作曲の技とでも呼べばよいのだろうか。例えばコール・ポーターの名曲「あなたのことが好きかしら (Do I Love You)」ならば、本当に「好きかしら」「好きなのかしら」と恋に惑う女性が自らの胸に問いかけるのと同じ口調でメロディーが展開し、しかもその相似形の音の繰り返しがしだいに音階をあげながら曲のクライマックスへと流れ込んでいく。その高揚感に人は胸をときめかせ、歌の世界に引き込まれてしまうのだという。いや、そんな仕掛けはまだ素直と言えよう。先に触れた「虹の彼方に」は第2次世界大戦を迎える1939年に発表された。その不安な世相を映し出すかのような、通常はカットされてしまうことの多い前奏の旋律が、この歌の中間部で繰り返されたあと、あの誰もが知っている美しい旋律「サムウェアー、オーヴァー、ザ、レインボー」が現れる。その音階の高まりはあくまで明るく優しく伸びるからで、その響きは戦争の影におびえる人々の不安をかき消してくれる。この歌がアメリカの国民歌といつてよいほどの支持をあの時代に得た理由はそこにあるのだとフォートは言う。このほか、セミナー当夜のフォートの楽曲解析は「あなたはしっかり私もの (I've Got You Under My Skin)」などを含め全9曲にわたった。筆者が理解した範囲だけを言葉に載せて紹介したのではその面白さが伝えきれないことをたいへん申し訳なく思う。ともかく、音に酔う心地よさの秘密をフォートは私達に説き聴かせてくれたのだ。当日応援に駆けつけた桐朋学園音楽科の荒井美樹の美しい歌声もフォートの解析の説得力を高めていた。

通常の研究セミナーでこうした音の感覚に肉薄することは少ない。そのせいでよけい印象が強かったのかもしれない。けれども、歌の研究には何が大切なのか、アメリカのクラシック・ポピュラーソング



Allen Forte.
Listening to Classic American Popular Songs (2001)

を素材にフォートは存分に私たちに聴かせてくれた。だからだろうか、当夜は聴衆がいつもより幸せそうに見えた。とまで言ったら幾ら何でも私の私心が入りすぎか。いや、歌に限らずそういう研究がもっとあってもよいのかもしれない。足りないのは分析対象の面白さを脳みそばかりでなく、柔らかな五感に染み込ませる研究者の感性の方なのだろう。そんなことを合わせて考えさせられるセミナーだった。

なお、楽器の使用等で表象文化論専攻のお世話になった。記して謝意を表したい。
(えんどう やすお：CPAS教授)

Taking Possession: Caribbean Imagination and Caribbean Space

ローレンス・ブライナー セミナー参加記
松井 領明

2004年6月30日、ボストン大学教授で東京大学客員教授のローレンス・ブライナー氏を講師として招いた、Taking Possession: Caribbean Imagination and Caribbean Spaceと題するセミナーが「奴隷制社会における拘束型労働の実践と記憶」科研とアメリカ太平洋地域研究センターによって共催された。

コロンブスの最初の航海以降、ヨーロッパ人にとってカリブ海沿岸地域は想像力そして植民地的企図を展開する処女地であった。コロンブスはカリブの島々の豊穡さを強調するのみならず、かなりの数の動

植物を移植しカリブ海地域をヨーロッパの想像力に合致するように変容させたのである。かかる植民地時代のヨーロッパ人による想像力の投影に対して、19世紀末以降の脱植民地化とナショナリズムの気運の高揚の中、イギリス植民地においてカリブの知識人がカリブの空間をいかに想像／創造してきたか、カリブ地域を読み解く視座の変遷が本セミナーの主題であるとブライナー氏は講演を始めた。

ブライナー氏の言う経験的視点では、その地に根ざした観察者である「私」が周囲の事物を解釈し意味を与える。これが帝国主義的な地図的視点と異なる点は、そこで生きる人に何かの中心であるという認識を与える「地平」という概念を内包していることである。セントルシア出身のノーベル賞作家デレック・ウォルコットの描出する「何もないところに浮かぶ舟の漁師の視座」がこの経験的視点の好例であると氏は説明する。

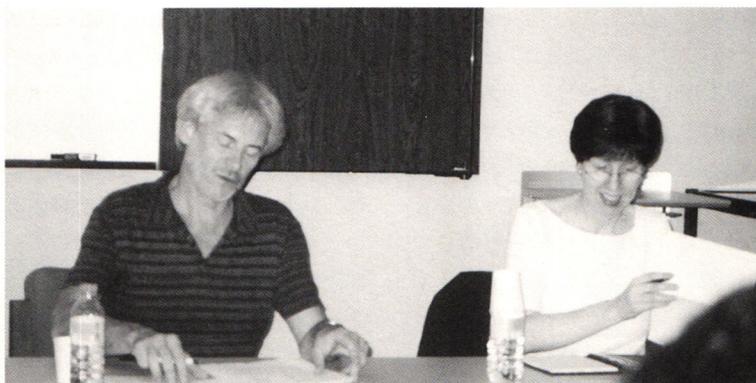
経験的視点が多分に独白的であるのに対して、地図的視点では、場所あるいは事物は歴史的側面をもち、歴史を物語る風景の中の諸要素から意味を汲み取る作業は読者に委ねられる。

地図的視点は帝国主義の強化に用いられてきたが、カリブの知識人はこの同じ視点を流用しポジティブなイメージを地図から読み取った。カリブの島々が両大洋、南北アメリカ大陸、米英の中間にあることに積極的な意味を与えたのがその嚆矢である。1940年代にはカリブの島々を「新しいギリシアの群島」と考え、民主的な政府の実現への期待を込めた群島の視点と呼ぶべきものがジャーナリストをはじめとする知識人により導入された。ばらばらであったカリブ諸島に、個々の島々の多様性を維持しつつ統一的なイメ

ージを与える上でのこの視点の重要性を氏は強調する。1950年代末には群島の視点の政治的実現への試みとしてカリブ諸島の連邦化に向けての動きが高まったが、諸国の十分な一致を見ずまた経済的な理由からも失敗に終わった。

この失敗に対する反応として、ブライナー氏がトランスナショナルそしてマイクロナショナルと呼ぶ視点がカリブ出身の作家によって用いられるようになった。それぞれグローバル化、ローカリゼーションと換言可能なこれらの視点は相互に結びつき時に強化し合っている。舞台が複数の国にまたがる物語が書かれる一方で、英語圏でもクレオール語で書く作家が増え、また土着の迷信や一地域の日常生活が好んで描かれる。注意すべきは幾つかの小説において「場所」の概念がズラされていることである。例えば、文脈から明らかに舞台はトリニダードであると読めるにも拘らず、そこで演奏するバンドが「トリニダードからやってきた」と形容されるのである。ブライナー氏によれば、これは真のカリブの姿を求める経験的視点に対する批判的反応であり、小説が何を表象しその内容についていかなる責任を有しているかを考える現代の作家の態度の現れである。

興味深いテーマであったため講演終了後の質疑応答も盛んに行われた。このカリブ海地域で見られる視座の変遷の他のアメリカ植民地における適用可能性にブライナー氏は最初に言及されたが、セミナー参加者各人がそれぞれの対象の地域で応用しうる、場所と視座とアイデンティティという複雑で豊かな問題に関してのモデルに接するという非常に有意義な時間が過ごせて幸甚であった。
(まつい りょうめい：テキサス大学大学院)



ローレンス・ブライナー客員教授と司会のシーラ・ホーンズ助教授

資料余滴

多言語で探るアメリカの歴史と文化

マイクロフィルムコレクション
Japanese Camp Newspapers を中心に
荒木 純子

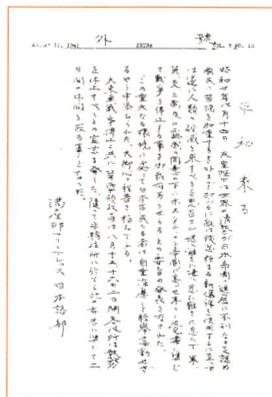
この夏、合計22リールのマイクロフィルムコレクション Japanese Camp Newspapers がアメリカ太平洋地域研究センターの蔵書に加わった。このコレクションを紹介するとともに、センターにおいて、英語と英語以外の言語で書かれたものからアメリカの歴史と文化を探る可能性を考えてみたい。

Japanese Camp Newspapers には、日本軍による真珠湾攻撃後の1942年2月、ローズヴェルト大統領の行政命令により隔離生活を余儀なくされた日系アメリカ人の、収容所内で発行された新聞が集められている。その10の収容所—Jerome, Rohwer (Arkansas), Poston, Gila River (Arizona), Manzanar, Tule Lake (California), Granada (Colorado), Minidoka (Idaho), Topaz (Utah), and Heart Mountain (Wyoming)—では、政府からの通達を届けるために、そして収容者をまとめるために、新聞が発行されていた。編集にあたったのは開戦当時、大学や大学院に通っていた人たちが中心だった。日系アメリカを代表する作家 Hisaye Yamamoto もその一人である。Poston Chronicle のリールを1942年から1943年にかけて注意深く巻いていくと、彼女が10歳のときに Collier's Weekly に投稿したという短編をもとにした連載探偵小説が見つかる。他にも、たとえば Tulean Dispatch (Tule Lake) をみると、月に1度の Magazine セクションがあり、小説やマンガが掲載されていることがわかる。

日本語しか読めない日系1世のために途中から日本語版も各収容所で発行された。ところどころに線描画も見られる素朴な手書き謄写版刷である。当初政府伝達の抄訳といった事務連絡ばかりだったものが、時代が下るにつれ、エッセイや俳句・短歌、小説などの日本語文芸作品も掲載されるようになっていく。ワシントン、フランクリンのようなアメリカの偉人伝がシリーズで紹介されたり、いかなる経緯か、画家の藤田嗣治の寄稿文が掲載されたりもする。日系人たちが収容所内での不自由な生活の中で探し、見出した、余興・娯楽の片鱗がそこにはう

かがえるのだ。

今回、このコレクションに含まれる各新聞の書誌情報をすべてOPACに登録しおえたため、コレクション名 Japanese Camp Newspapers のほか、Poston Chronicle や Tulean Dispatch のような個別の新聞名での検索も可能になった。当センターは、アメリカで発行された日本語雑誌の復刻版『日系アメリカ文学雑誌集成』全22巻を以前から所有している。このコレクションの別冊、篠田左多江・山本岩夫共編著『日系アメリカ文学雑誌研究—日本語雑誌を中心に—』（不二出版、1996）に個々の雑誌の背景は詳しく紹介されているが、このコレクションの約半分を Poston, Gila River, Tule Lake, Heart Mountain の



終戦を伝える Manzanar Free Press 日本語版の号外

収容所内で発行されていた文芸雑誌がしめる。これで日系収容所における一次資料は新聞から同人誌までを含めて手厚く所有していることになる。この別冊には著者別のインデックスも掲載されているので、マイクロフィルムのOPAC検索とあわせ、利用して欲しい。

ところで、アメリカ合衆国での出版物の歴史において、この収容所の新聞が英語以外で書かれた最も古い文献であるわけではもちろんない。そもそもどんな言語の本が出版されてきたか、試みにセンター所蔵物中最大規模のマイクロフィッシュコレクション、エヴァンス＝シューメーカー・コレクション (Early American Imprints, 1619-1820) を調べてみた。(これについては、遠藤泰生「資料余滴：エヴァンス＝シューメーカー・コレクション」『CAS ニュズレター』Vol.2, no.1 (1998), 7に紹介されている。) ビュリタンの牧師が説教の中でラテン語やギリシャ語を交えて書くことはよく知られるが、コットン・マザーは1699年にスペイン語でも本

を出版していた。その他の言語としては、まずドイツ語のものがペンシルヴァニアを中心として1,100タイトル以上、出版されている。ラテン語の本は宗教書以外に、大学の科学の教科書などである。フランス語のものはフィラデルフィアで英語との対訳版がみられる他、ルイジアナでも数多くが発行されている。同じルイジアナではスペイン語のものも出版されていて、このほとんどがフランス語との2カ国語版である。ギリシャ語のものは9点のみで、ギリシャ語の教科書ほか、新約聖書、ラテン語・英語との3カ国語版の本などである。オランダ語のものは、1693年のものを皮切りに計55点あり、ニューヨークで宗教書などが発行されている。3点だけ見つかったスウェーデン語のものは、1700年前後にペンシルヴァニアで発行されたルーテル派教会の教理問答書と賛美歌集であった。

その他、10カ国語を操ったという詩人にちなみ、1994年Harvard大学に設立されたLongfellow Instituteのプロジェクトの一環として編集された多言語対訳資料集、Marc Shell and Werner Sollors, eds., *Multilingual Anthology of American Literature: A Reader of Original Text With English Translations* (New York University Press, 2000)も当センターは所有している。この中には、アラビア語で書かれた奴隷によるナラティヴや、ウェールズ語の小説、ネイティヴ・アメリカンの叙情詩など、アメリカ文学のキャンオンからはもちろんのこと、英語による多文化主義研究からは抜け落ちてしまう、アメリカの文化史における貴重な証言が多く詰まっている。

このように、当センターでは英語・日本語以外の一次資料をひもとくこともできるのである。今後も増えるそのような資料から、より多面的なアメリカ像を描くことが必要となろう。なお、研究書については、いっそうマルチな多言語環境が整備されつつある。中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語といったアジア言語の研究書に加え、科研基盤研究 (A)「奴隷制社会における拘束型労働の実践と記憶、ならびに制度正当化の言説」のおかげで所蔵しているスペイン語、フランス語の蔵書もある。

多文化社会は多言語社会であったというあたりまえの事実には私たちはもう少し目を向けてもよいのではないだろうか。今回紹介した多言語資料が、できるだけ多くの方に利用されることを心から願っている。

(あらき じゅんこ：CPAS研究員)

来客の紹介

◆2004年3月15日、アメリカのアジア財団の紹介により、香港大学アメリカ研究プログラムコーディネーターのPeter Swirski准教授がアジアにおけるアメリカ研究カリキュラムの調査のため来訪され、能登路雅子教授、油井大三郎センター長と会見。



◆2004年5月19日、アメリカのアジア財団の要請により、ベトナム国立大学のPham Gia Lam氏 (Vice Rector, College of Social Sciences and Humanities)、Le The Que氏 (Dean, Faculty of International Studies, CSSH)、Nguyen Thi Thanh Thuy氏 (Deputy Dean, FIS, CSSH)、アジア財団ベトナム事務所のDinh Kieu Nhung氏、アジア財団日本事務所の見目氏が来訪され、能登路雅子教授、油井大三郎センター長、遠藤泰生教授が、ベトナムにおけるアメリカ研究教育プログラムを開発するためのアドバイスを提供した。

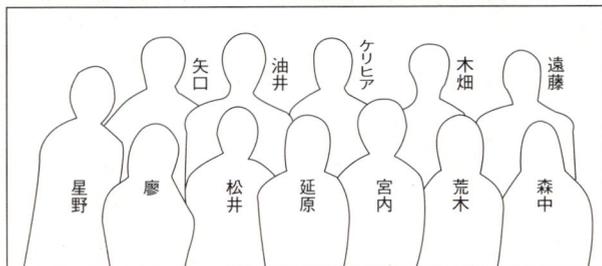


◆2004年6月23日、桜美林大学の西岡達裕先生が、ゼミ学生20名を引率して来訪され、センター図書室にて研修会を開催なされた。

新客員教授の紹介

◆2004年秋より、当センター客員教授としてオーストラリア・アデレード大学教授クリスティン・ニコルズ博士が着任する。滞在予定は1年間で、教養学部と大学院総合文化研究科でオーストラリア研究を教える。専門はオーストラリア・アボリジニの美術。著書Christine Nicholls and Ian North, *Kathleen Petyarre: Genius of Place* (Kent Town, SA: Wakefield Press, 2001) はArt Association of Australia and New Zealandにより、2001年度のBest Art Book賞を受賞した。

CPAS スタッフ紹介



◆研究部門

教授 油井 大三郎 (センター長)
 教授 木畑 洋一
 教授 遠藤 泰生
 助教授 矢口 祐人 (運営主任)
 客員教授 Kellehear, S. Allan
 研究機関研究員 荒木 純子

◆情報基盤部門

助手 宮内 智代
 司書 森中 真弓
 司書 星野 光子
 司書 延原 善子

◆事務局

事務室主任 松井 由美子
 科研スタッフ 廖 利加子

アメリカ太平洋地域研究センター運営委員会 (2004年度) 大学院総合文化研究科・教養学部

(センター長・運営委員長)	油井 大三郎	教授
(評議員)	山本 泰	教授
(言語情報科学専攻)	西中村 浩	教授
(言語情報科学専攻)	林 文代	教授
(超域文化科学専攻)	山下 晋司	教授
(超域文化科学専攻)	中島 隆博	助教授
(地域文化研究専攻)	中井 和夫	教授
(地域文化研究専攻)	能登路 雅子	教授
(国際社会科学専攻)	石井 明	教授
(生命環境科学系)	友田 修司	教授
(関連基礎科学系)	岡本 拓司	講師
(広域システム科学系)	谷内 達	教授
(委嘱委員)	木村 秀雄	教授
(センター)	木畑 洋一	教授
(センター)	遠藤 泰生	教授
(センター)	矢口 祐人	助教授
大学院法学政治学研究所・法学部	五十嵐 武士	教授
	寺尾 美子	教授
大学院人文社会系研究所・文学部	平石 貴樹	教授
	吉野 耕作	助教授
大学院経済学研究所・経済学部	石原 俊時	助教授
	大森 裕浩	助教授
大学院教育学研究所・教育学部	矢野 眞和	教授
社会科学研究所	Noble, Gregory	教授
情報学環・学際情報学府	田中 秀幸	助教授
	以上25名	

CPAS ニュースレター Vol. 5 No.1

平成16年9月1日発行

発行：東京大学大学院総合文化研究科附属

アメリカ太平洋地域研究センター

〒153-8902 東京都目黒区駒場3-8-1

TEL 03-5454-6137 FAX 03-5454-6160

http://www.cpas.c.u-tokyo.ac.jp/

編集：矢口祐人(編集長) 荒木純子

制作：株式会社 JTBコーエイ

〒174-0042 東京都板橋区東坂下2-2-15

TEL 03-5970-9506 FAX 03-5970-9526